



## CHAPITRE 101

## CHAPTER 101

Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne

An Act to amend the charter of the town of Isle Maligne

[Sanctionnée le 6 février 1958]

[Assented to, the 6th of February, 1958]

Préambule.

**A**TTENDU que la ville d'Isle Maligne a, par sa pétition, représenté qu'elle a été constituée en corporation par la loi 14 George V, chapitre 97, modifiée par la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 91;

Attendu qu'il est devenu nécessaire de donner à la ville d'Isle Maligne certains pouvoirs supplémentaires;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Titre.

**1.** La présente loi peut être citée sous le titre de *Loi modifiant la charte de la ville d'Isle Maligne*.

1924,  
c. 97, s. 2,  
remp.

**2.** L'article 2 de la loi 14 George V, chapitre 97, modifiée par la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 91, est remplacé par le suivant:

Territoire.

**"2.** Le territoire de la ville d'Isle Maligne est le suivant, savoir:

Le territoire de la ville d'Isle Maligne est compris dans les limites suivantes, à savoir: partant du point d'intersection de la ligne séparant le canton De l'Ile du canton de Taché avec la ligne séparative des rangs III et IV du canton de Taché; de là, successivement, les lignes et démarcations suivantes: dans le canton de Taché, en référence au cadastre officiel pour ledit canton, la ligne séparative des rangs III et IV sur la largeur des lots 46, 45, 44, 43 et 42 rang III; la ligne séparant

Preamble.

**W**HEREAS the town of Isle Maligne has, by its petition, represented that it was incorporated by the act 14 George V, chapter 97, amended by the act 1-2 Elizabeth II, chapter 91;

Whereas it has become necessary to give certain additional powers to the town of Isle Maligne;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Title.

**1.** This act may be cited as the *Act to amend the charter of the town of Isle Maligne*.

**2.** Section 2 of the act 14 George V, chapter 97, amended by the act 1-2 Elizabeth II, chapter 91, is replaced by the following:

1924,  
c. 97, s. 2,  
replaced.

Territory

**"2.** The territory of the town of Isle Maligne is the following, to wit:

The territory of the town of Isle Maligne is included within the following limits, to wit: starting from the point of intersection of the line dividing the township of De l'Ile from the township of Taché with the dividing line of ranges III and IV of the township of Taché; thence, successively, the following lines and bounds: in the township of Taché, with reference to the official cadastre for the said township, the dividing line of ranges III and IV across the width of lots 46, 45, 44,

le lot 42 rang III des lots 41 des rangs III et II jusqu'à la rive gauche de la Grande Décharge; une perpendiculaire à ladite rive gauche jusqu'au milieu de la Grande Décharge; une ligne irrégulière dans la Grande Décharge contournant par le sud l'île portant le numéro cadastral 174 jusqu'au point d'intersection de la rive droite de la Grande Décharge avec la ligne séparative des lots 9a et 9b rang IV Ile d'Alma du cadastre officiel du canton de Delisle; puis dans le canton De l'Ile, en référence au cadastre officiel du canton de Delisle, ladite ligne séparative des lots 9a et 9b rang IV Ile d'Alma et son prolongement à travers les lots 1, 2, 3a, 3b, 4, 5, 6, 7, 8, 9a et 9b rang II Ile d'Alma; la ligne séparative des lots 9b et 10 rang II Ile d'Alma en allant vers le nord sur une longueur de trente-cinq chaînes et soixante-quinze mailles (35.60 chaînes); une ligne parallèle à la ligne séparative des rangs II et III Ile d'Alma sur la largeur du lot 10 rang II Ile d'Alma; la ligne séparative des lots 10 et 11 rang II Ile d'Alma en allant vers le sud sur une longueur de soixante-quinze mailles (0.75 ch) une ligne parallèle à la ligne séparative des rangs II et III Ile d'Alma sur la largeur du lot 11 rang II Ile d'Alma; la ligne séparative des lots 11 et 12 rang II Ile d'Alma en allant vers le nord; la ligne séparative des rangs II et III Ile d'Alma jusqu'à la ligne séparative des lots 11 et 12 rang III Ile d'Alma; cette dernière ligne jusqu'à la rive droite du chenal ouest de la Grande Décharge; une perpendiculaire à la rive ouest dudit chenal jusqu'à l'axe du chenal; ledit axe dudit chenal en descendant son cours jusqu'à l'axe du chenal entre l'Isle Maligne portant le numéro cadastral 173 et l'île portant le numéro cadastral 172; l'axe du chenal entre ces deux îles jusqu'à l'axe du chenal est de la Grande Décharge; ledit axe dudit chenal est de la Grande Décharge passant à l'est de l'île portant le numéro cadastral 171 et continuant jusqu'à une perpendiculaire à la rive ouest dudit chenal élevée du point d'intersection de ladite rive est avec la ligne séparant le rang I du rang A; ladite perpendiculaire; ladite ligne séparative des rangs I et A jusqu'à la ligne séparant le canton de l'Ile du canton de Taché et enfin ladite ligne sépa-

43 and 42 range III; the line dividing lot 42 range III from lots 41 of ranges III and II to the left bank of the Grande Décharge; a perpendicular to the said left bank to the middle of the Grande Décharge; an irregular line in the Grande Décharge running south of the island bearing cadastral number 174 to the point of intersection of the right bank of the Grande Décharge with the dividing line of lots 9a and 9b range IV Alma island of the official cadastre for the township of Delisle; then in the township of De l'Ile, with reference to the official cadastre for the township of Delisle, the said dividing line of lots 9a and 9b range IV Alma island and its extension across lots 1, 2, 3a, 3b, 4, 5, 6, 7, 8, 9a and 9b range II Alma island; the dividing line of lots 9b and 10 range II Alma island running north for a distance of thirty-five chains and sixty links (35.60 chs.); a line parallel to the dividing line of ranges II and III Alma island across the width of lot 10 range II Alma island; the dividing line of lots 10 and 11 range II Alma island running south for a distance of seventy-five links (0.75 ch.) a line parallel to the dividing line of ranges II and III Alma island across the width of lot 11 range II Alma island; the dividing line of lots 11 and 12 range II Alma island running north; the dividing line of ranges II and III Alma island to the dividing line of lots 11 and 12 range III Alma island; the last mentioned line to the right bank of the west channel of the Grande Décharge; a perpendicular to the west bank of the said channel to the middle of the channel; the said middle of the said channel going downstream to the middle of the channel between Isle Maligne bearing cadastral number 173 and the island bearing cadastral number 172; the middle of the channel between these two islands to the middle of the east channel of the Grande Décharge; the said middle of the said east channel of the Grande Décharge passing east of the island bearing cadastral number 171 and continuing as far as a line perpendicular to the west bank of the said channel drawn from the point of intersection of the said east bank with the line dividing range I from range A; the said perpendicular; the said dividing

rative desdits cantons en allant vers le sud jusqu'au point de départ."

line of ranges I and A to the line dividing the township of De l'Ile from the township of Taché and finally the said dividing line of the said townships running south to the starting point."

Règlement  
déclaré  
légal.

**3.** Le règlement numéro 15 de la ville d'Isle Maligne, concernant le zonage et la construction, tel qu'amendé par le règlement numéro 30 de ladite ville est déclaré valide et légal.

**3.** By-law number 15 of the town of Isle Maligne, respecting zoning and building, as amended by by-law number 30 of the said town is declared legal and valid.

By-law  
declared  
legal.

S.R.,  
c. 233,  
a. 124,  
remp.  
pour la  
ville.

**4.** L'article 124 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville, en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

**4.** Section 124 of the Cities and Towns Act is amended, for the town, by replacing the first paragraph thereof by the following:

R.S.,  
c. 233,  
s. 124,  
replaced  
for town.

Cens  
d'éligibilité.

**"124.** Nul ne peut être mis en nomination pour la charge de maire ou d'échevin à moins qu'il ne possède alors et qu'il n'ait possédé sans interruption durant les douze mois précédents, à titre de propriétaire, en son propre nom, des biens fonds dont la valeur réelle et non municipale est, lors de la mise en nomination et a constamment été durant ces douze mois, d'au moins mille dollars en-dessus de toute hypothèque et de tout privilège enregistrés sur tels biens fonds."

**"124.** No one may be nominated for the office of mayor or alderman unless he possesses then and has possessed uninterruptedly during the twelve preceding months, as owner, in his own name, real estate of which the real but not municipal value is, at the time of the nomination, and has been during such twelve months, at least one thousand dollars, above every hypothec and privilege registered against such real estate."

Property  
qualifi-  
cation.

S.R.,  
c. 233,  
aa. 68a-  
68c, aj.  
pour la  
ville.

**5.** La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville d'Isle Maligne, en ajoutant après l'article 68, les articles suivants:

**5.** The Cities and Towns Act is amended, for the town of Isle Maligne, by adding after section 68, the following sections:

R.S.,  
c. 233,  
ss. 68a-  
68c,  
added  
for town.

Com-  
mission  
sportive.

**"68a.** Le conseil est autorisé à instituer par règlement, une commission sportive, composée de pas moins de trois membres ni de plus de cinq, dont un échevin et les autres choisis parmi les citoyens de la ville ayant, dans l'opinion des membres du conseil, les qualités requises pour en faire partie.

**"68a.** The council is authorized to establish by by-law a sports commission composed of not less than three members nor more than five, one of whom shall be an alderman and the others chosen from among the citizens of the town who, in the opinion of the members of the council, are qualified to be members thereof.

Sports  
commis-  
sion.

Durée.

Cette commission est constituée pour le temps déterminé par le conseil.

Such commission shall be constituted for such time as the council may determine.

Duration.

Membres.

Les membres de cette commission resteront en fonctions durant bon plaisir et leurs services sont gratuits.

The members of such commission shall remain in office during pleasure and shall serve gratuitously.

Members.

Attribu-  
tions, etc.

Les attributions, pouvoirs et devoirs de cette commission seront définis par des règlements adoptés à cette fin par le conseil. Sur demande du conseil, elle devra lui rendre compte de ses travaux et de ses décisions en lui transmettant

The attributions, powers and duties of the commission shall be defined by by-laws adopted for such purpose by the council. On request from the council, the commission shall render it an account of its works and decisions by transmitting to

Attribu-  
tions, etc.

des rapports signés soit par son président, soit par la majorité de ses membres.

Secrétaire.

Le conseil pourra exiger, par simple résolution, que la commission ait un secrétaire pour rédiger le procès-verbal de ses délibérations et lui en transmettre copie pour telle période qu'il indiquera et ce, dans les huit jours de toutes délibérations ou assemblées.

Dépenses.

Tout projet comportant une dépense de deniers devra au préalable être autorisée par le conseil.

Commission d'urbanisme.

**"68b.** Le conseil est autorisé à instituer par règlement, une commission d'urbanisme, composée de pas moins de trois membres ni de plus de cinq, dont un échevin et les autres choisis parmi les citoyens de la ville ayant, dans l'opinion des membres du conseil, les qualités requises pour en faire partie.

Durée.

Cette commission est constituée pour le temps déterminé par le conseil.

Membres.

Les membres de cette commission resteront en fonctions durant bon plaisir, et leurs services sont gratuits.

Attributions, etc.

Les attributions, pouvoirs et devoirs de cette commission seront définis par des règlements adoptés à cette fin par le conseil. Sur demande du conseil, elle devra lui rendre compte de ses travaux et de ses décisions en lui transmettant des rapports signés soit par son président, soit par la majorité de ses membres.

Secrétaire.

Le conseil pourra exiger par simple résolution, que la commission ait un secrétaire pour rédiger le procès-verbal de ses délibérations et lui en transmettre copie pour telle période qu'il indiquera et ce, dans les huit jours de toutes délibérations ou assemblées.

Dépense.

Tout projet comportant une dépense de deniers devra au préalable être autorisée par le conseil.

Commission de l'industrie et du tourisme.

**"68c.** Le conseil est autorisé à instituer par règlement, une commission de l'industrie et du tourisme, composée de pas moins de trois membres ni de plus de cinq, dont un échevin et les autres choisis parmi les citoyens de la ville ayant, dans l'opinion des membres du conseil, les qualités requises pour en faire partie.

it reports signed either by its chairman or by the majority of its members.

The council may require, on mere resolution, that such commission have a secretary to draw up minutes of its proceedings and deliver to it copies thereof for such time as it may fix, such delivery to be made within eight days after any proceeding or meeting.

Any project involving expenditure of money shall be previously approved by the council.

Secretary.

Expenditure.

**"68b.** The council is authorized to establish by by-law a town-planning commission composed of not less than three members nor more than five, one of whom shall be an alderman and the others chosen from among the citizens of the town who, in the opinion of the members of the council, are qualified to be members thereof.

Town-planning commission.

Such commission shall be constituted for such time as the council may determine.

Duration.

The members of such commission shall remain on office during pleasure and shall serve gratuitously.

Members.

The attributions, powers and duties of the commission shall be defined by by-laws adopted for such purpose by the council. On request from the council, the commission shall render it an account of its works and decisions by transmitting to it reports signed either by its chairman or by the majority of its members.

Attributions, etc.

The council may require, on mere resolution, that such commission have a secretary to draw up minutes of its proceedings and deliver to it copies thereof for such time as it may fix, such delivery to be made within eight days after any proceeding or meeting.

Secretary.

Any project involving expenditure of money shall be previously approved by the council.

Expenditure.

**"68c.** The council is authorized to establish by by-law a tourist and industrial commission composed of not less than three members and not more than five, one of whom shall be an alderman and the others chosen from among the citizens of the town who, in the opinion of the members of the council, are qualified to be members thereof.

Tourist and industrial commission.



Durée.	Cette commission est constituée pour le temps déterminé par le conseil.	Such commission shall be constituted for such time as the council may determine.	Duration.
Membres.	Les membres de cette commission resteront en fonctions durant bon plaisir, et leurs services sont gratuits.	The members of such commission shall remain in office during pleasure and serve gratuitously.	Members.
Attributions, etc.	Les attributions, pouvoirs et devoirs de cette commission seront définis par des règlements adoptés à cette fin par le conseil. Sur demande du conseil, elle devra lui rendre compte de ses travaux et de ses décisions en lui transmettant des rapports signés soit par son président, soit par la majorité de ses membres.	The attributions, powers and duties of the commission shall be defined by by-laws adopted for such purpose by the council. On request from the council, the commission shall render it an account of its works and decisions by transmitting to it reports signed either by its chairman or by the majority of its members.	Attributions, etc.
Secrétaire.	Le conseil pourra exiger, par simple résolution, que la commission ait un secrétaire pour rédiger le procès-verbal de ses délibérations et lui en transmettre copie pour telle période qu'il indiquera et ce, dans les huit jours de toutes délibérations ou assemblées.	The council may require, on mere resolution, that such commission have a secretary to draw up minutes of its proceedings and deliver to it copies thereof for such time as it may fix, such delivery to be made within eight days after any proceeding or meeting.	Secretary.
Dépenses.	Tout projet comportant une dépense de deniers devra au préalable être autorisée par le conseil."	Any project involving expenditure of money shall be previously approved by the council."	Expenditure.

S.R.,  
c. 233,  
a. 115,  
rempl.  
pour la  
ville.  
Direction  
des em-  
ployés.

**6.** L'article 115 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville, par le suivant:

**"115.** Tous les fonctionnaires et employés de la municipalité, sauf le greffier et le trésorier, sont sous le contrôle et la direction du gérant, qui a le pouvoir de les suspendre de leurs fonctions. Mais le gérant doit immédiatement faire rapport au conseil de cette suspension, et le conseil, après enquête, décide en dernier ressort, sauf dans le cas des employés manuels alors que la décision du gérant est finale."

S.R.,  
c. 233,  
ss. 426a-  
426c, aj.  
pour la  
ville.

**7.** Les articles suivants sont ajoutés, pour la ville d'Isle Maligne, après l'article 426 de la Loi des cités et villes.

Permis de  
déménage-  
ment  
d'immeu-  
ble.

**"426a.** La ville pourra, par règlement, obliger toute personne, société ou corporation voulant faire le déménagement d'un immeuble par une rue située dans les limites de son territoire, à obtenir un permis préalable et à soumettre l'octroi de celui-ci au dépôt de toutes sommes estimées justes et équitables pour faire face aux dommages à être possiblement subis aux rues et autres objets de la ville qui pourra retenir à même ledit dépôt le

**6.** Section 115 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town, by the following:

**"115.** All officers and employees of the municipality, except the clerk and treasurer, shall be under the control and direction of the manager, who has power to suspend them from their duties. But the manager shall immediately report such suspension to the council, and the council, after inquiry, renders the final decision, except in the case of manual employees when the manager's decision shall be final."

**7.** The following sections are added, for the town of Isle Maligne, after section 426 of the Cities and Towns Act:

**"426a.** The town may, by by-law, compel every person, firm or corporation wishing to move an immovable through a street situated within the limits of its territory, to obtain previously a permit and make the granting thereof subject to the deposit of such sums as are deemed fair and equitable to cover any damage that may be caused to the streets and other things of the town which may retain out of the said deposit the amount of the

R.S.,  
c. 233,  
s. 115,  
replaced  
for town.

Control  
of em-  
ployees.

R.S.,  
c. 233,  
ss. 426a-  
426c,  
added  
for town.

Permit to  
remove  
immove-  
able.

montant des dommages ainsi subis et ne remettre que le résidu au déposant s'il y a lieu ou d'exiger un supplément selon le cas.

damage so caused and remit only the balance, if any, to the depositor or exact a supplement, as the case may be.

Jurisdiction étendue.

**"426b.** Sujet à l'approbation préalable du conseil municipal de canton de Delisle donnée par résolution, la ville aura juridiction sur le territoire de la municipalité de canton de Delisle pour tout ce qui a trait à la construction et au zonage, et les règlements de la ville s'appliqueront à la municipalité de canton de Delisle.

**"426b.** Subject to the previous approval of the municipal council of the township of Delisle given by resolution, the town shall have jurisdiction over the territory of the township municipality of Delisle in all matters concerning construction and zoning, and the by-laws of the town shall apply to the township municipality of Delisle.

Jurisdiction extended.

Indemnités.

Sujet à l'approbation préalable susdite, le conseil de la ville et celui de la municipalité de canton de Delisle pourront convenir, par résolution, des indemnités ou compensations à être payées par cette dernière pour la mise en application, dans ses limites, du règlement de zonage et de construction de ladite ville.

Subject to the aforesaid previous approval, the town council and the council of the municipality of the township of Delisle may make agreements, by resolution, as regards the indemnities or compensations to be paid by the latter on account of the application, within its limits, of the zoning and construction by-law of the said town.

Indemnities.

Exceptions.

Il est, cependant, statué que les dispositions ci-dessus ne s'appliqueront point aux bâtiments de ferme et aux habitations du cultivateur et de sa famille et leurs accessoires, pourvu que tels bâtiments, habitations et accessoires servent à l'exploitation agricole.

However, it is enacted that the aforesaid provisions shall not apply to the farm buildings and dwelling-places of the farmer and his family as well as the accessories thereof, provided that such buildings, dwelling-places and accessories be used for farming operations.

Exceptions.

Subdivision de lots.

**"426c.** Dans tous les cas visés par l'article 426b précédent, dans la municipalité de canton de Delisle, aucune nouvelle rue ne devra être ouverte ni aucune subdivision de terrains ou lots à bâtir ne devra être faite, avant qu'un plan indiquant la localisation de cette nouvelle rue, sa largeur, sa direction et les dimensions des lots de cette subdivision, avec leurs tenants et aboutissements, n'aient été soumis et approuvés par le conseil de la ville ou par la commission d'urbanisme créée sous l'autorité de l'article 68b selon le cas.

**"426c.** In all cases contemplated by the foregoing section 426b, in the township municipality of Delisle, no new street shall be opened nor any subdivision of lands or building lots made, before a plan indicating the site of such new street, its width, direction, and the dimensions of the lots of such subdivision, with the adjacent parts thereof, has been submitted and approved, either by the town-council or by the town-planning commission established under section 68b, as the case may be.

Subdivision of lots.

Plan.

Tout propriétaire, qui subdivise ou morcelle ainsi son terrain ou ses lots, doit déposer au greffe de la ville deux copies du plan officiel de la subdivision ou du morcellement projeté, avant de le déposer au bureau du ministre des terres et forêts, conformément à l'article 2175 du Code civil. Aucun permis de construction ne pourra être émis à moins que cette formalité n'ait été remplie."

Every proprietor who so subdivides or parcels out his land or lots, shall file at the office of the town clerk two copies of the official plan of the subdivision or parcelling out to be made, before filing the same at the office of the Minister of Lands and Forests in compliance with article 2175 of the Civil Code. No permit to build may be issued unless such formality has been complied with."

Plan.

S.R., c. 233,

**8.** L'article 429 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville d'Isle

**8.** Section 429 of the Cities and Towns Act is amended, for the town of Isle

R.S., c. 233,

a. 429,  
am. pour  
la ville.  
Taxi-  
mètres.

Maligne, en ajoutant après le paragraphe 27<sup>b</sup>, les paragraphes suivants:

"27<sup>c</sup> Pour obliger les propriétaires de taxis à les munir de taximètres de modèles approuvés par la ville, et pour imposer une pénalité à tout chauffeur, possesseur ou propriétaire de taxi non muni de taximètre, pour chaque infraction telle que définie à l'article 398 de la Loi des cités et villes;

Gouverne  
des chauffeurs,  
etc.

"27<sup>c</sup> Pour obliger les propriétaires de la discipline des chauffeurs, propriétaires et possesseurs de taxi et pour punir les personnes qui se servent de ces voitures et refusent de payer le tarif indiqué par le taximètre et pour permettre à la ville d'inspecter lesdits taximètres;

Carte  
d'identité.

"27<sup>e</sup> Pour exiger qu'une carte d'identification comprenant la photo du propriétaire ou du conducteur ou chauffeur ou de la personne actuellement en charge, soit placée dans un endroit en vue à l'intérieur de tout véhicule servant comme taxi;

Annula-  
tion de  
permis.

"27<sup>f</sup> Pour décréter que tout permis émis en faveur d'un propriétaire de taxi ou d'un chauffeur ou conducteur, pourra être annulé de façon temporaire ou absolue, en tout temps, en raison d'une infraction commise à la loi provinciale des véhicules automobiles, aux lois provinciales concernant les liqueurs alcooliques, leur transport et possession de même qu'au Code criminel du Canada et telle annulation devra toujours être absolue dans le cas de récidive;

Kiosques  
de sta-  
tionne-  
ment, etc.

"27<sup>g</sup> Pour établir un ou plusieurs kiosques municipaux où pourront ou devront stationner les taxis ainsi que pour déterminer les endroits où les chauffeurs de taxi pourront établir des postes d'attente et ne permettre auxdits chauffeurs de taxi d'avoir comme salle ou poste d'attente que les lieux ou kiosques ainsi déterminés et exiger de ceux occupant une ou plusieurs places sur le kiosque municipal ou les kiosques municipaux, tel prix comme location mensuelle qui pourra être déterminé et établi par le conseil de la ville par résolution et pour en prohiber l'accès à tout propriétaire, conducteur, chauffeur ou exploitant de tout véhicule automobile servant comme taxi et ne se conformant point à la réglementation faite sous l'autorité de la présente loi;"

Maligne, by adding after paragraph 27<sup>b</sup>, the following paragraphs:

s. 429,  
am. for  
town.  
Taxi-  
meters.

"27<sup>c</sup>. To compel taxi owners to equip their taxis with taximeters of a model approved by the town and to impose a penalty on any driver, possessor or owner of a taxi not equipped with a taximeter, for each offence as defined in section 398 of the Cities and Towns Act;

"27<sup>c</sup>. To compel taxi owners to equip cipline of drivers, owners and possessors of taxis and punish persons who use such vehicles and refuse to pay the charge indicated on the taximeter, and to allow the town to inspect the said taximeters;

Control of  
drivers,  
etc.

"27<sup>e</sup>. To require that an identity card bearing the photograph of the owner, driver or chauffeur or of the person then in charge, be placed in a conspicuous place inside every vehicle used as a taxi;

Identity  
card.

"27<sup>f</sup>. To order that any permit issued to a taxi owner or chauffeur or driver may be temporarily or permanently revoked, at any time, by reason of an offence against the provincial Motor Vehicles Act the provincial laws respecting alcoholic liquors and their transportation and possession, or against the Criminal Code of Canada, and such revocation shall always be permanent in the case of a second offence;

Revoca-  
tion of  
permit.

"27<sup>g</sup>. To establish one or more municipal stands where taxis may or must park, and determine the places where taxi drivers may establish parking places, and permit the said taxi drivers to have as stands or parking places only the places or stands so determined, and to require from those who use one or more spaces on the municipal stand or stands, such monthly rental as the council of the town may by resolution determine and fix, and to prohibit the use thereof to any owner, driver, chauffeur or person operating any motor vehicle used as a taxi who does not comply with the by-laws made under the authority of this act;"

Parking  
stands,  
etc.

S.R.,  
c. 233,  
a. 429,  
am. pour  
la ville.

Arbres  
dange-  
reux, etc.

**9.** L'article 429 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville d'Isle Maligne, en ajoutant après le paragraphe 32°, le suivant:

"32°a Pour obliger tout propriétaire à couper et enlever de sa propriété tout arbre ou toute branche d'arbre, ou toute racine d'arbre, qui dans l'opinion du conseil, en raison de son mauvais état ou de sa croissance, constitue un danger à la vie ou à la propriété ou est de nature à nuire aux services publics d'aqueduc, d'égout et d'électricité de la ville et à défaut par le propriétaire de le faire, pour faire couper et enlever tout tel arbre et toute telle branche ou racine par la ville et à en exiger le coût du propriétaire."

Entrée en  
vigueur.

**10.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**9.** Section 429 of the Cities and Towns Act is amended, for the town of Isle Maligne, by adding after paragraph 32, the following:

"32a. To compel proprietors to cut and remove from their property any trees, branches or roots of trees which in the opinion of the council, because of their bad condition or growth, constitute a danger to life or property or could be prejudicial to the public aqueduct, sewers and electricity services of the town, and in default by the proprietors so to do, to have such trees or branches or roots of trees cut and removed by the town, and to recover the cost thereof from such proprietors."

R.S.,  
c. 233,  
s. 429,  
am. for  
town.

Removal  
of trees,  
etc.

**10.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.